



IAIA
International Association
for Impact Assessment

Valorar la relevancia
de un impacto es
preguntarse si es
aceptable en el
contexto ambiental
y social de un
proyecto.



AUTORES

John Boyle
Jeffrey L. Barnes
With input from
Charlotte Bingham

This document was translated into Spanish by COMIMPACT. The original document can be found at https://www.iaia.org/uploads/pdf/Fastips_14%20Significance_1.pdf. IAIA has not reviewed this translation for accuracy.

FASTIPS

(NOTAS BREVES)

No. 14 | Noviembre 2016

Valoración de la Relevancia en la Evaluación de Impactos de Proyectos

Un proyecto minero reduciría el hábitat que forma parte del área de distribución de ciervos locales. El hábitat se perdería durante la explotación minera y una parte podría ser rehabilitado después del cierre de la mina. ¿Es este impacto aceptable o no? En términos de evaluación de impactos (EI), esta pregunta se refiere a la relevancia, importancia o significancia del impacto. La relevancia ubica el asunto en términos de niveles de referencia (benchmarks) o umbrales más allá de los cuales podría considerarse un impacto inaceptable en el contexto ambiental y social de un proyecto. La valoración de la relevancia de los impactos es fundamental en la EI y para la toma de decisiones sobre proyectos.

Las autoridades que regulan la EI habitualmente establecen qué factores deben tenerse en cuenta para evaluar la relevancia de los impactos (véanse, por ejemplo, CEA Agency 2015 y CEQ 1979). Estos factores incluyen las características "físicas" de un impacto así como las características de "valor" del medio ambiente en el contexto del impacto. Usualmente no están prescritos los métodos para evaluar la relevancia del impacto en función de estas características. Es común el uso de matrices y árboles de decisiones para determinar la relevancia usando varias combinaciones de factores físicos, pero habitualmente son genéricos e ignoran el contexto de los impactos. Para reflejar el verdadero significado de la relevancia, es esencial establecer enunciados claros acerca de qué constituye un impacto relevante, con base en sus características físicas y de valor y la consideración profunda del contexto del proyecto.

Todos los métodos de valoración de la relevancia deberían establecer criterios claros e inequívocos para determinar si un impacto es significativo con base en sus características, y que esto pueda ser entendido por cualquier lector de un informe de EI. Los criterios deberían basarse en: las características físicas del impacto (por ejemplo, magnitud, extensión del área, duración, frecuencia, probabilidad y reversibilidad) y las características de "valor" específico del contexto (v.g. valores ecológicos, sociales, culturales, de salud pública y económicos) asociadas al componente ambiental afectado en la región de un proyecto y quizás a un entorno aún más amplio. Las normas regulatorias y los resultados de la consulta a las partes interesadas suelen ser factores esenciales para definir las características de valor. El método de valoración debe establecer los límites de evaluación para componentes del ambiente en un entorno determinado, ya que lo que podría considerarse un impacto significativo en la proximidad de un proyecto (por ejemplo, a la población de ciervos o a quienes cazan ciervos para comer en el área del proyecto) podría no ser significativo desde los ángulos ecológico o social en el contexto de la región más amplia alrededor del proyecto (v.g. donde haya un hábitat regional extenso y una población de venados grande y estable disponible para la caza).

La relevancia normalmente se evalúa suponiendo la implementación de medidas de mitigación planificadas -es decir, tomando en cuenta aspectos de un proyecto conducentes a evitar o minimizar los impactos adversos (v.g. tratar el agua de descarga de una mina), compensar los impactos inevitables (v.g. reubicar a personas desplazadas o reponer un hábitat de peces perdido) o mejorar los impactos positivos (por ejemplo, capacitar a personas locales para el empleo).

Pueden ser considerados varios enfoques para definir los criterios, no siempre mutuamente excluyentes, incluso aplicables a un mismo componente ambiental. Por ejemplo:

- Si hubiera riesgo de contravenir leyes, reglamentos, normas u objetivos existentes (por ejemplo, respecto a calidad del aire o del agua);
- Si la sostenibilidad de un tipo de hábitat o de una población pudiera verse comprometida;
- Si los niveles deseables de servicios a la comunidad pudieran no ser alcanzados (por ejemplo, la proporción estudiantes / docentes en las escuelas locales).

Las estimaciones de la relevancia de los impactos dependen de juicios de valor. Aunque están fundamentadas en la ciencia, son subjetivas hasta cierto punto y corresponden al contexto sociocultural, económico y político de un proyecto. Puesto que las controversias típicas de

proyectos no son sobre los impactos potenciales sino sobre los valores considerados en la toma de decisiones, los criterios de relevancia deberían enfocarse en reflejar los valores de las partes interesadas en un proyecto, tanto públicas como privadas. Si bien la aprobación de un proyecto se nutre de la valoración de la relevancia de los impactos, en última instancia la decisión es política en la mayoría de las jurisdicciones.

CINCO COSAS IMPORTANTES QUE SABER

1. Las evaluaciones de la relevancia deben basarse en criterios claros, no ambiguos.
2. Los criterios de relevancia deben tener en cuenta tanto los datos de un impacto como los valores del componente ambiental afectado.
3. La relevancia siempre es específica en un contexto determinado, de modo que los criterios deberían ser desarrollados para cada proyecto dentro de su contexto.
4. Es posible aplicar varios enfoques para establecer los criterios de relevancia, incluso a veces para un mismo componente ambiental.
5. Las aprobaciones de proyectos son decisiones políticas basadas en la valoración de la relevancia de los impactos.

CINCO COSAS IMPORTANTES QUE HACER

1. Definir los componentes ambientales para la valoración de la relevancia, que reflejen el valor que le otorgan al ambiente las autoridades y las partes interesadas, tanto públicas como privadas.
2. Establecer un límite físico para cada componente ambiental, que abarque razonablemente el área en la cual el componente es valioso y donde un impacto puede ser significativo.
3. Tomarse el tiempo necesario para definir clara e inequívocamente los criterios de relevancia que reflejan el entorno de un proyecto.
4. Asegurarse de que los criterios reflejan los valores de las partes interesadas, tanto públicas como privadas, respecto al proyecto.
5. Asegurarse de que la recopilación de datos técnicos y los análisis se centran en la información necesaria para aplicar los criterios y evaluar la relevancia de los impactos sobre los componentes ambientales valiosos.

OTRAS LECTURAS

CEA Agency. 2015. OPS on Determining Whether a Designated Project is Likely to Cause Significant Adverse Environmental Effects under the Canadian Environmental Assessment Act, 2012. <https://www.ceaa-acee.gc.ca/default.asp?lang=En&n=363DF0E1-1>.

CEQ. 1979. USA Council on Environmental Quality, CFR 1508.27. http://www.ecfr.gov/cgi-bin/text-idx?SID=746796d3bdf8b611456288adfb41836&node=se40.33.1508_127&rgn=div8

Ehrlich A. and W. Ross. 2015. The significance spectrum and EIA significance determinations. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 33(2): 87-97, <http://dx.doi.org/10.1080/14615517.2014.981023>.

Gibson R. 2001. Specification of sustainability-based environmental assessment decision criteria and implications for determining "significance" in environmental assessment. *Canadian Environmental Assessment Agency, Research and Development Monograph Series*.

Lawrence D. 2005. Significance Criteria and Determination in Sustainability-Based Environmental Impact Assessment. A report prepared for the Mackenzie Gas Project Joint Review Panel. Available at https://www.ceaa-acee.gc.ca/155701CE-docs/David_Lawrence-eng.pdf.

Lawrence D. 2007. Impact significance determination – designing an approach. *Environ Impact Assess Rev.* 27:730-754.

Lawrence D. 2007. Impact significance determination – back to basics. *Environ Impact Assess Rev.* 27:755-769.

Lyhne I. and L. Kornov. 2013. How do we make sense of significance? Indications and reflections on an experiment. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 31(3): 180-189.

Wood G. 2008. Thresholds and criteria for evaluating and communicating impact significance in environmental statements: 'See no evil, hear no evil, speak no evil?'. *Environ Impact Assess Rev.* 28:22-38.

¿Quiere saber más?

www.iaia.org/fasttips.php

IAIA.org > Resources > Publications > FastTips

¿Tiene una sugerencia o una solicitud de un fastip sobre un tema diferente? Contacte a Maria Partidário (mpartidario@gmail.com), editora de la serie FastTips.

Grupo de Trabajo de FastTips: Maria Partidário (Presidente) Charlotte Bingham, Peter Croal, Lea den Broeder, Richard Fuggle, Raphael Mwalyosi, Julia Nowacki.